

CV/RESUME

Name: MR. PRABHAT GHOSH

Date of Birth: 02.07.1956

Permanent Address:

58/88 Prince Anwar Shah Road, Lake Gardens ,
City-Calcutta, State-West Bengal, Country-INDIA, Pin/Zip-700045.
Ph: +91-94326-44998, +91-99039-33366, +91-94338-62567, +91-33242-29975.

Email: prabhatjee@gmail.com (talk) (primary), pra_bhatghosh@yahoo.com (messenger), pra_bhat_2000@hotmail.com (messenger), prabhatjee@sify.com, prabhatghosh@fastmail.fm
SKYPE id: prabhatjee

Educational Qualification:

Master degree in Political Science from Calcutta University in 1980 (topper).

Working Experience:

- a) For the last 25 years working as a Journalist. Now a Sr. Spl. Correspondent of Anandabazar Patrika, India's largest circulated Bengali daily newspaper (from single point, cir-4.85 million).
- b) Worked as a Sr. Correspondent in The Statesman for 6 years.

Language Pair: English to Bengali, Bengali to English.

Experiences in Translation:

- Translated 14 books (story, novel, education etc.) of different international authors, including 9 novels full translation, including British, American, French, Chinese and Arabian classics and 5 children's' classics, fairy tales. (more than 1400,000 words)
- Ford Foundation's volumes of social projects (15000 words),
- American Centre's children program (6000 words),
- Space science for children (9000 words),
- USAID's Avian (Bird) Influenza awareness guidebook (26471 words),
- For LIC, Bajaj Allianz, United Assurance, Aviva, Peerless Investment Policy manuals, promo handbooks etc. (31500 words),
- Medical glossary of terms for UK & US patients (22000 words),
- Reuters news agency's soon to be launched weather forecast and manual for mobile phones for India and Bangladesh (18000 words),
- For Govt of India's ministry of tourism, American Embassy in India, M/s Cox & Kings, British Airways, Singapore Airlines' Travelogues, travelogues, travelers' guide books, tourists' destinations etc (17400 words),
- UK govt's tax related voluminous project (28000 words),
- Eureka Forbes, Defence Research Laboratory, govt of India, Secon Ltd etc's Aquaguard brand water purifier manual, Water purification system; Aquaguard Nova with e-boiling; installation; FAQ on water purification; Maintainance; Technical specification etc; Iron testing field kit, water testing field kit, water purification system for removal of iron in potable water; Testing for physical and chemical parameters for soil and water samples etc. (18000 apprx words),
- For BSNL, Sony Ericsson, Airtel, Hutch, Aircell, Reliance, Idea Dial-Up & DSL services, phone manuals, specifications etc. (26300 words),
- Nokia's various mobile phones' manuals (on going project, already completed more than 21000 words),
- Secon Pvt Ltd, National Building Construction Corporation, Oil & Natural Gas Corporation, Gas India Ltd etc's Extensive Vertical, Horizontal and Inclined Drilling, Material and Pavement Investigation for Highways and Structures, Specialised Investigations, Testing and Sampling, Ground Water and Resistivity Surveys, Hydro-biological Investigation for Land Reclamation, In-house Lab Testing for Physical and Chemical Parameters, Engineering, Land Surveys etc. (12000 words apprx),
- Cadwyn Housing Association of UK's tenancy agreement (6500 words),
- HACH Inc, Arsenic detection kit (742 words),
- WINTHROP, world renowned generic pharmaceutical company's brochure.
- Trade agreement, legal document for German govt.,
- TALLY accounting software (6500 words),

- TRANSCEND Jet flash pen drive, T.Sonic 610 manuals for Bangladesh,(3000 words apprx),
- AIR INDIA, ALLIANCE AIR, KINGFISHER, LUFTHANSA, JAL, SAUDIA, JET AIRWAYS's volumes of promotional brochures, (28000 words),
- UK & Singapore govt's safety handbook for labors engaged in archeological sites, (4600 words),
- Bridge & Roof co India Ltd, National Building Construction Ltd, Texmaco India Ltd, Triveni Structural Ltd, Braithwaite & Co Ltd, Keppel Shipyard, Singapore etc's building plans & manuals, road space management, material usage manuals, hill area bridge specifications, safety materials instructions, rods and girders usage manuals etc (9600 words apprx),
- Educational brochures of two British Universities (9000 words), tenders (3100 words),
- Reliance Agro, Nava-Barat Fertilizers Ltd, Hindusthan Lever, Agrotech Machines & Marketing Ltd, Bajaj Agro etc's different types of organic and inorganic manures, various machinery details, specifications, marketing strategies, nature of fields, nature of crops, customer services etc. (27600 words),
- Short and large pamphlets on IT for Sun Microsystem (silicon valley),
- Swedish govt's medical notifications,
- Singapore, Malaysia and other south asian govt's medical awareness programs, notices, handouts on IT,
- Tata Motors, Maruti-Suzuki Motors, Honda bike booklets on various cars, and many more.
- ONGC, GAIL, Reliance Petrochemical, Haldia Petrochemical's working staff safety manuals, drilling instructions, area operations management etc.
- Govt of India's ministry of health, UK govt's HM Revenue and Customs, govt of Myanmar, US govt agency's Glossary of terms, Disability Living Allowance, Mixed-benefit scheme, Pensioner trustee, Trust deeds and many more.

Recently concluded:

1. Danish Immigration Service, Govt. of Denmark, Guidelines for asylum seekers (19280 words). - **Client - Matt Sundakov, Sydney, Australia.**
2. A book "Outline of the U.S economy" (60800 words). - Client - **American Center, Calcutta.**
3. Avery Denisson manual 'Threads ' (9200 words). - Client - **SAJAN.COM, USA**

Current project: Outline of the U.S. history (147200 words).

Doing translations for various Indian, American, Russian, Chinese publishers, national-international translation and advertising agencies.

Member of some international translation agencies like Proz, Liguistfinder, Translatorscafe, Aquarius, Traduguide, Gotranslation etc.

Specialization/Working/Interest:

Accounting, Advertising/Public Relations, Agriculture, Anthropology, Architecture, Art, Arts & Crafts, Painting, Astronomy & Space, Automotive/Cars & Trucks, Aerospace/Aviation/Space, Biology(-tech,chem,micro-), Botany, Business/Commerce (general), Medical: Cardiology, Chemistry; Chem Sci/Eng, Cinema, Film, TV, Drama, Computers: Hardware, Computers: Software, Computers: Systems, Networks, Building = Construction, Cooking/Culinary, Cosmetics, Beauty, Medical: Dentistry, Economics, Education/Pedagogy, Electronics/Elect Eng, Energy/Power Generation, Engineering (general), Engineering: Industrial, Environment & Ecology, Esoteric practices, Banking = Finance/Numismatics, Fisheries, Folklore, Food & Dairy, Forestry/Wood/Timber, Furniture/Household Appliances, Games/Video Games/Gaming/Casino, General/Conversation/Greetings/Letters, Genealogy, Geology, Geography, Government/Politics, History, Human Resources, IT (Information Technology), Insurance, International Org/Dev/Coop, Internet, e-Commerce, Investment/Securities, Contracts = Law: Contract, Law: Patents, Trademarks, Copyright, Law (general), Linguistics, Animal Husbandry = Livestock, Poetry & Literature, Management, Marketing/Market Research, Ceramics = Materials, Mathematics & Statistics, Engineering: Mechanical = Mechanics, DVDs = Media, Medical: Pharmaceuticals, Medical: Instruments, Health Care = Med: HC, Medical (general), Iron & Steel = Metallurgy, Metrology, Military/Defence, Gems, Precious Stones, Metals = Mining, Music, Engineering: Nuclear = Nuclear, Nutrition, Other, Paper/Paper Manufacturing, Oil & Gas = Petroleum, Philosophy, Graphic Arts = Photo/Imaging, Physics, Printing & Publishing, Psychology, Land = Real Estate, Religion, Retail, SAP, Science (general), Maritime = Ships, Social Science, Sociology, Ethics, etc., Sports/Fitness/Recreation, Surveying, Law: Taxation & Customs, Communications = Telecommunications, Clothing = Textiles, Hotels = Tourism, Logistics = Transport, Wine/Oenology/Viticulture, Zoology, Computers (general), Slang, Names (personal, company), Archaeology, Idioms/Maxims/Sayings, Journalism, Manufacturing, Certificates, Diplomas, Licenses, CVs, Automation & Robotics, Genetics etc.

Software/Fonts using for translation:

Unicode fonts - SutonnyOMJ, Vrinda, Rupali, Boishakhi, Bharatlipi, uniBangla, Banglaword(Amar Bangla), Banglafontnormal, tty & ttf fonts like BN-BIDISHA, BNW-TTDURGA, etc. and non-Unicode fonts - Summit, Sulipi,

ILEAP, Bijoy Ekushey Gold (full version) and INDICA (MAC & Windows).

Other softwares: MS Office Suite 2007, 2003, Excel, Powerpoint, Pagemaker (V7), Adobe Master Collection CS4, QuarkXpress and Aperture, Keynote, etc.

Machines: MacBook Pro with Mac (Leopard) & Windows (XP SP3) of 200 GB HDD, Assembled (Windows ME) with 40GB HDD, Seagate 500GB external HDD, Hitachi external 160 GB HDD, Printer, Scanner. Sony DVD/CD Writer,

Connection: DSL Broadband, Hi-speed Lan, EGPRS.

Rates:

- a) Generally USD \$0.09 apprx per word.
- b) In general capacity per hour 400 words.
- c) Rate for Proofreading \$0.07.

I accept PayPal, Moneybookers, Xoom, Bank Transfer, Western Union.